

31997D0787

25.11.1997.

SLUŽBENI LIST EUROPSKIH ZAJEDNICA

L 322/37

ODLUKA VIJEĆA

od 17. studenoga 1997.

o pružanju iznimne financijske pomoći Armeniji i Gruziji

(97/787/EZ)

VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske zajednice, a posebno njegov članak 235.,

uzimajući u obzir prijedlog Komisije ⁽¹⁾,

uzimajući u obzir mišljenje Europskog parlamenta ⁽²⁾,

budući da se Komisija savjetovala s Monetarnim odborom prije podnošenja svog prijedloga,

budući da Armenija i Gruzija poduzimaju temeljne političke i gospodarske reforme i ulažu značajne napore u provedbi modela tržišnog gospodarstva;

budući da će se između Zajednice, Armenije i Gruzije razviti trgovačke i gospodarske veze u okviru Sporazuma o partnerstvu i suradnji potpisanih 22. travnja 1996.;

budući da su se Armenija i Gruzija 1994. usuglasile s Međunarodnim monetarnim fondom (MMF) o prvom nizu mjera za stabilizaciju i reformu politike uz potporu Instrumenta za sistemsku transformaciju MMF-a; budući da je Odbor MMF-a u lipnju 1995. godine odobrio *stand-by* aranžmane kao potporu daljnjim ambicioznim reformama za stabilizaciju i strukturnu prilagodbu u razdoblju od srpnja 1995. do lipnja 1996.;

budući da je Odbor MMF-a u veljači 1996. odobrio trogodišnji prošireni instrument za strukturnu prilagodbu (ESAF) pod povlaštenim uvjetima za Armeniju i Gruziju kao zamjenu za dosadašnje *stand-by* aranžmane;

budući da su se armenska i gruzijska nadležna tijela formalno obvezala u potpunosti otplatiti svoje nepodmirene financijske obveze prema Zajednici;

budući da su ta tijela zatražila iznimnu financijsku potporu od Zajednice;

budući da su Armenija i Gruzija zemlje s niskim dohotkom i suočene s posebno kritičnim gospodarskim i socijalnim okolnostima i budući da su te zemlje prihvatljive za posebno povlaštene kredite Svjetske banke i MMF-a;

budući da je povlaštena financijska pomoć od Zajednice u obliku dugoročnih zajmova i izravnih bespovratnih sredstava

odgovarajuća mjera za pomoć zemljama korisnicama u ovom kritičnom trenutku;

budući da je ta pomoć, tj. njene komponente zajma i bespovratne pomoći, stroga iznimka i stoga nikako ne predstavlja presedan za budućnost;

budući da uključivanje komponente bespovratne pomoći u tu pomoć ne dovodi u pitanje ovlasti proračunskog tijela;

budući da tom pomoći treba upravljati Komisija;

budući da Ugovorom za donošenje ove Odluke nisu predviđene druge ovlasti osim onih iz članka 235.,

ODLUČILO JE:

Članak 1.

1. Zajednica Armeniji i Gruziji stavlja na raspolaganje iznimnu financijsku pomoć u obliku dugoročnih zajmova i izravnih bespovratnih sredstava.

2. Ukupan iznos komponente zajma je do najviše 170 milijuna ECU s najdužim dospijećem od 15 godina i odgodom plaćanja od 10 godina. S tim ciljem, Komisija je ovlaštena u ime Europske Zajednice posuditi potrebna sredstva koja će se dati na raspolaganje zemljama korisnicama u obliku zajma.

3. Komponenta bespovratnih sredstava je u iznosu od 19 milijuna ECU za 1997. godinu i 17 milijuna ECU godišnje u razdoblju od 1998. – 2002. Godišnje isplate bit će dostupne ako se neto dužnički položaj zemalja korisnica prema Zajednici smanji barem za sličan iznos.

4. Financijska pomoć predviđena u stavcima 2. i 3. isplaćuje se zemljama korisnicama pod uvjetom da:

(a) su te zemlje u potpunosti podmirile sve svoje postojeće obveze prema Zajednici;

(b) te zemlje u zadovoljavajućoj mjeri provode sveobuhvatne programe prilagodbe i reformi u kontekstu programa MMF-a.

5. Financijskom pomoći Zajednice upravlja Komisija savjetujući se s Monetarnim odborom, uzimajući u obzir postojeće i buduće sporazume koji će se postizati između MMF-a i zemalja korisnica.

⁽¹⁾ SL C 95, 24.3.1997., str. 64.

⁽²⁾ SL C 304, 6.10.1997., str. 39.

Članak 2.

1. Podložno odredbama ove Odluke, Komisija ima ovlasti usuglasiti s nadležnim tijelima zemalja korisnica o posebnim iznosima i zahtjevima te uvjetima vezanim uz ovu pomoć.
2. Komisija provjerava, savjetujući se s Monetarnim odborom, poštuju li politike zemalja primateljica ciljeve i uvjete financijske pomoći iz ove Odluke.

Članak 3.

1. Ukupan iznos zajma Komisija stavlja na raspolaganje 1997. zajedno s prvim obrokom bespovratnih sredstava, podložno poštovanju uvjeta iz članka 1. stavka 4. Nakon toga, ostatak komponente bespovratnih sredstava Komisija isplaćuje u godišnjim obrocima uz poštovanje uvjeta iz članka 1. stavka 4. točke (b).
2. Sredstva se isplaćuju središnjim bankama zemalja primateljica.

Članak 4.

1. Aktivnosti zaduživanja i kreditiranja iz članka 1. obavljaju se koristeći isti datum valute. Te aktivnosti ne uključuju Zajednicu kod promjene dospeljeća, tečajnog ili kamatnog rizika ili bilo kojeg drugog trgovačkog rizika.
2. Komisija osigurava da klauzula o prijevremenoj otplati bude uključena u uvjete zajma.
3. Na zahtjev zemalja korisnica i kada uvjeti dopuštaju poboljšanje kamata na zajmove, Komisija može refinancirati

cijele pozajmice, ili dio početnih pozajmica, ili restrukturirati odgovarajuće financijske uvjete. Aktivnosti refinanciranja ili restrukturiranja obavljaju se u skladu s uvjetima iz stavka 1. Te aktivnosti ne vode do produženja prosječnog dospeljeća dotične pozajmice niti do povećanja iznosa nepodmirenog dugovanja na dan refinanciranja ili restrukturiranja izraženog u okviru tekućeg deviznog tečaja.

4. Sve povezane troškove Zajednice tijekom zaključivanja ili provedbe aktivnosti u skladu s ovom Odlukom snose zemlje korisnice.

5. Monetarni odbor treba obavještavati o informacijama iz stavaka 2. i 3. najmanje jednom godišnje.

Članak 5.

1. Komisija najmanje jednom godišnje upućuje Europskom parlamentu i Vijeću izvješće o primjeni ove Odluke.
2. Prije 31. prosinca 2002. Vijeće razmatra primjenu ove Odluke do tog dana na temelju sveobuhvatnog izvješća Komisije.

Sastavljeno u Bruxellesu 17. studenoga 1997.

Za Vijeće
Predsjednik
J.-C. JUNKER